

STIHL®

STIHL SP-KM

Notice d'emploi



Table des matières

CombiSystème	2
Indications concernant la présente Notice d'emploi	2
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	2
Utilisation	6
Moteurs CombiSystème autorisés	8
Assemblage	8
Montage de l'outil CombiSystème	10
Utilisation du harnais	10
Mise en route / arrêt du moteur	11
Rangement	12
Contrôle et maintenance par l'utilisateur	13
Instructions pour la maintenance et l'entretien	14
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	14
Principales pièces	16
Caractéristiques techniques	17
Instructions pour les réparations	18
Mise au rebut	18
Déclaration de conformité UE	18

Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanc sans chlore
L'encre d'impression contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2017
0458-417-0221-A - VA0.C17.
0000001046_015_F

STIHL®

SP-KM

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus avancées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

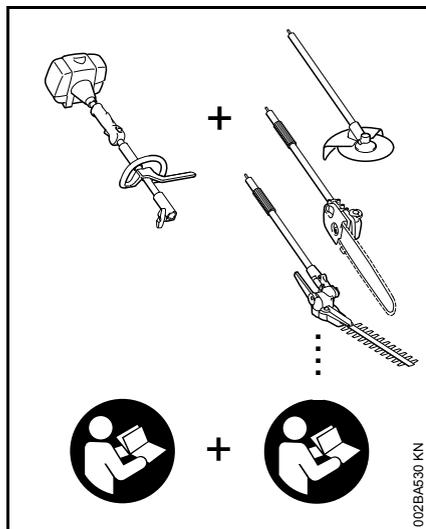
Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolas Stihl

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

CombiSystème



Le CombiSystème STIHL offre la possibilité de combiner différents moteurs CombiSystème et outils CombiSystème pour composer un dispositif à moteur complet. Dans la présente Notice d'emploi, l'ensemble – en ordre de marche – d'un moteur CombiSystème et d'un outil CombiSystème est dénommé dispositif à moteur ou machine.

Par conséquent, les Notices d'emploi du moteur CombiSystème et de l'outil CombiSystème constituent, ensemble, la Notice d'emploi intégrale du dispositif à moteur ou de la machine.

Il faut donc **toujours lire attentivement les deux** Notices d'emploi avant la première mise en service et les conserver précieusement pour pouvoir les relire lors d'une utilisation ultérieure.

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes

AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les peignes et les doigts sont actionnés avec une haute fréquence de vibration.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement les deux Notices d'emploi (celle du moteur CombiSystème et celle de l'outil CombiSystème).

Les conserver précieusement pour pouvoir les relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire mortel.

Ne prêter ou louer la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – et toujours y joindre les Notices d'emploi du moteur CombiSystème et de l'outil CombiSystème.

Utiliser la récolteuse d'olives exclusivement pour la récolte de fruits de la taille de cerises de café, noix, olives, prunelles etc.

Il est interdit d'utiliser cette machine pour d'autres travaux – **risque d'accident !**

Monter exclusivement des doigts, des peignes ou des accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

Utiliser exclusivement des outils ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – par ex. une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.



AVERTISSEMENT



Étant donné le risque de blessure des yeux, il faut impérativement porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux, conformément à la norme EN 166. Veiller à ce que les lunettes de protection soient parfaitement ajustées.

Porter une visière pour la protection du visage et veiller à ce qu'elle soit bien ajustée. Une visière n'offre pas une protection oculaire suffisante.

Porter un dispositif antibruit « individuel » – par ex. des capsules protège-oreilles.

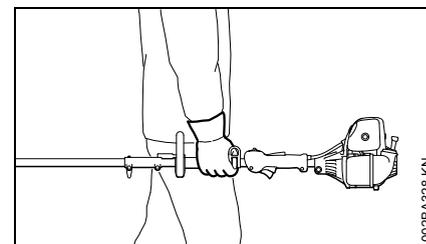
Pour se protéger la tête, porter un casque – chaque fois qu'un risque de chute d'objets se présente.



Porter des gants de travail robustes (par ex. en cuir).

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

Transport



Toujours arrêter le moteur.

Porter la machine en la laissant suspendue au harnais ou en la tenant par le tube, de telle sorte qu'elle soit bien équilibrée – avec les doigts des peignes orientés vers l'arrière.

Ne pas toucher aux pièces très chaudes de la machine – **risque de brûlure !**

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser, d'être endommagée ou de perdre du carburant.

Avant la mise en route

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres pertinents des Notices d'emploi du moteur CombiSystème et de l'outil CombiSystème :

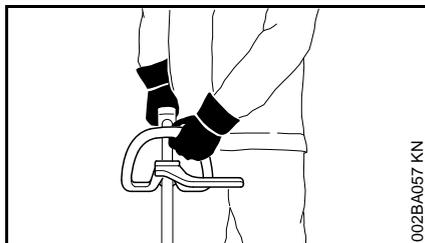
- Doigts du peigne : montage correct, bonne fixation et état impeccable (propreté, aucune déformation, aucune fissure).
- N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.
- Les poignées doivent être propres et sèches, sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité.
- Ajuster le harnais suivant la taille de l'utilisateur. Suivre les indications du chapitre « Utilisation du harnais ».

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

Pour parer à toute éventualité, à l'utilisation d'un harnais : s'entraîner pour savoir se dégager rapidement de la machine. Lors de cet exercice, ne pas jeter la machine sur le sol, pour ne pas risquer de l'endommager.

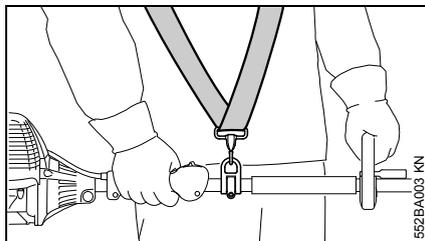
Prise en main et utilisation

Toujours se tenir dans une position stable et sûre.



Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées.

Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée circulaire de la main gauche – ceci est également valable pour les gauchers. Entourer fermement les poignées avec les pouces.



La machine peut être accrochée à un harnais qui porte le poids de l'ensemble.

Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement le moteur – placer le curseur combiné / commutateur d'arrêt / bouton d'arrêt sur la position **STOP** ou **0**.

À part l'utilisateur, personne ne doit se trouver dans un rayon de 5 m de la machine en marche – **risque de blessure** par des objets qui tombent, ou en cas de contact avec l'outil de travail ! Respecter

également cette distance par ex. par rapport à des véhicules garés, vitres etc. – **pour éviter de causer des dégâts matériels !**

Veiller à ce que le ralenti soit correctement réglé – de telle sorte qu'après le relâchement de la gâchette d'accélérateur l'outil ne soit plus entraîné et s'arrête. Contrôler régulièrement le réglage du ralenti et le rectifier si nécessaire. Si l'outil est entraîné au ralenti, malgré un réglage correct, faire réparer la machine par le revendeur spécialisé – voir la Notice d'emploi du moteur MultiSystème.

Lorsqu'on relâche la gâchette d'accélérateur, le peigne et les doigts se déplacent encore pendant quelques instants – **par inertie !**



À l'utilisation, le réducteur devient très chaud. Ne pas toucher au carter du réducteur – **risque de brûlure !**

Faire particulièrement attention sur un sol mouillé – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**

Enlever les broussailles et les branches tombées sur l'aire de travail, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Veiller à ce que des corps étrangers n'entrent pas en contact avec le peigne et les doigts : les corps étrangers peuvent être projetés au loin et risquent aussi d'endommager le peigne et les doigts.

Toujours se tenir dans une position stable et sûre.

Pour travailler en hauteur :

- Toujours utiliser une nacelle élévatrice.
- Ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre.
- Ne jamais travailler à des endroits présentant un manque de stabilité.
- Ne jamais travailler d'une seule main.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux peignes, ni aux doigts des peignes. Si les peignes ou les doigts sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

Si l'on accélère avec le peigne et les doigts bloqués, la charge augmente et par conséquent le régime du moteur baisse. L'embrayage patine alors continuellement, ce qui entraîne une surchauffe et une détérioration

d'éléments fonctionnels importants (par ex. embrayage, pièces en matière synthétique du carter) – des dommages subséquents, par ex. le fait que les peignes et les doigts soient actionnés au ralenti, présentent un **risque de blessure !**

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant la mise en route du moteur ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Vérifier les peignes et les doigts à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si le comportement de l'outil change :

- Arrêter le moteur, tenir fermement la machine.
- Attendre que les peignes et les doigts soient arrêtés.
- Contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration.
- Remplacer immédiatement les pièces défectueuses – même en cas de fissures capillaires minimales !

Pour remplacer les doigts des peignes, arrêter le moteur – **risque de blessure !**

Ne pas continuer d'utiliser des peignes ou des doigts endommagés ou présentant un début de fissuration – et ne pas non plus les réparer.

Après le travail

À la fin du travail et avant de quitter la machine : arrêter le moteur.

Après la fin du travail, enlever régulièrement la poussière, les saletés et les débris de plantes pris dans l'outil de travail – pour cela, mettre des gants – **risque de blessure !**

Pour le nettoyage, ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Après le nettoyage méticuleux, enduire la surface des outils de travail métalliques avec un produit anticorrosion.

Maintenance et réparations

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans les Notices d'emploi de l'outil CombiSystème et du moteur CombiSystème. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

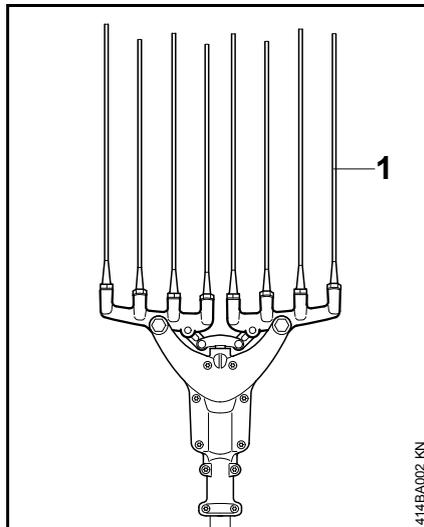
STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

Pour la réparation, la maintenance et le nettoyage, toujours arrêter le moteur – **risque de blessure !**

Utilisation



Cette machine est prévue pour la récolte de fruits et de noix.

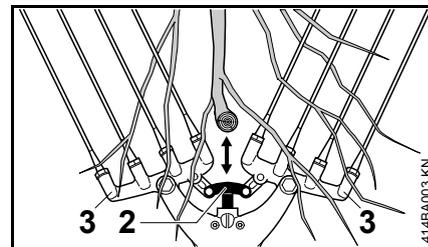
Pour constater si cette machine convient bien pour la récolte envisagée, il faut tenir compte du degré de maturité, de la sorte et de la taille des fruits ou des noix. Le rendement de travail de cette récolteuse varie également en fonction des facteurs énoncés ci-avant.

Cette machine n'est pas conseillée pour la récolte de fruits de table.

AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser la machine, il faut s'assurer que tous les doigts (1) sont montés et qu'aucun doigt n'est cassé. Si l'on utilise la machine lorsque des doigts (1) sont cassés ou manquent, l'utilisateur risque d'être soumis à de

fortes sollicitations dues à l'augmentation des vibrations – voir « Vibrations ».



AVIS

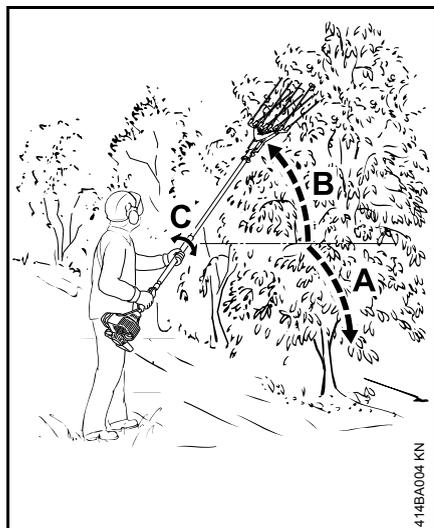
Au fonctionnement, la chape (2) décrit des mouvements alternatifs rapides – veiller à ce qu'elle n'endommage pas les branches ! Ne pas coincer des branches entre les peignes (3) !

Technique de travail

Pour effectuer un travail efficace et atteindre un bon rendement à la récolte, appliquer la technique de travail suivante :

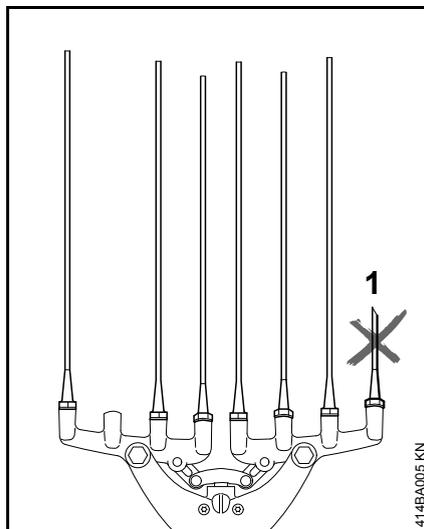
- Accélérer et peigner les branches avec les peignes. En ajustant la vitesse de travail à l'aide de la gâchette d'accélérateur, régler la cadence optimale des peignes.
- Accélérer tant que les peignes se trouvent dans les branches.
- Ne pas accélérer lorsque les peignes ne sont pas dans les branches.

- Positionner les peignes au prochain endroit à secouer.
- Répéter sans cesse cette procédure.



- Tenir compte de la structure et du sens de croissance de l'arbre et des branches, en procédant comme suit :
 - Peigner la partie inférieure (A) de haut en bas – cela est également valable pour les branches qui pendent sur la périphérie de l'arbre.
 - Peigner la zone supérieure (B) de bas en haut.
 - Peigner l'arbre en partant du tronc, en direction de l'extrémité des branches.

- En peignant les branches, faire éventuellement légèrement pivoter la machine autour de l'axe du tube (C).
- Secouer systématiquement **toutes** les branches de l'arbre, même si l'arbre ne porte que peu de fruits.
- Ne pas rester longtemps au même endroit, pour ne pas endommager inutilement les feuilles ou les branches.
- Arrêter le moteur avant de quitter la machine.



Si l'on utilise la machine lorsque des doigts (1) sont cassés ou manquent, cela risque de soumettre des pièces du réducteur une surcharge et de les endommager. C'est pourquoi il ne faut

pas poursuivre le travail avec cette machine si des doigts sont cassés ou manquent.

D'autre part, l'utilisation de la machine si des doigts sont cassés ou manquent se traduit par une baisse des performances de récolte de la machine.

- Remplacer les doigts défectueux par des doigts neufs : voir le chapitre « Contrôle et maintenance par l'utilisateur ».

Moteurs CombiSystème autorisés

Utiliser exclusivement des moteurs CombiSystème livrés par STIHL ou sur lesquels le montage de cet outil a été expressément autorisé par STIHL.

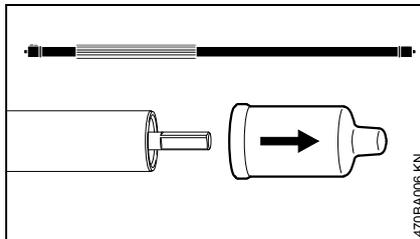
L'utilisation de cet outil CombiSystème est autorisée exclusivement avec les moteurs CombiSystème suivants :

STIHL KM 55 R, KM 56 R, KM 85 R¹⁾, KM 90 R, KM 94 R, KM 100 R, KM 110 R¹⁾.

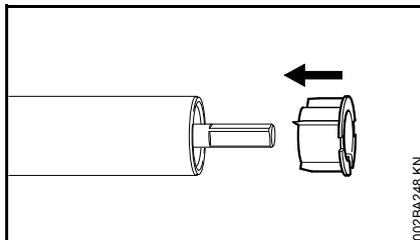
AVERTISSEMENT

Sur les machines à poignée circulaire, la protection (pour garder la distance de sécurité entre l'outil de coupe et les pieds et jambes de l'utilisateur) doit être montée.

Assemblage

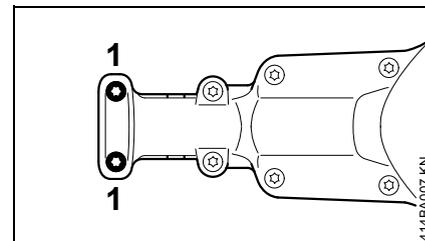


- Utiliser le tube faisant partie du jeu de pièces livré avec la machine.
- Enlever les capuchons de protection des extrémités du tube et les conserver pour pouvoir les remonter plus tard – voir « Rangement ».

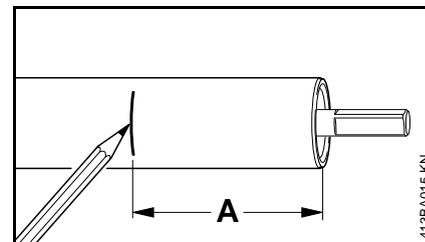


À l'enlèvement du capuchon, le bouchon peut être extrait du tube. Il faut alors le remettre en place en le poussant à fond dans le tube.

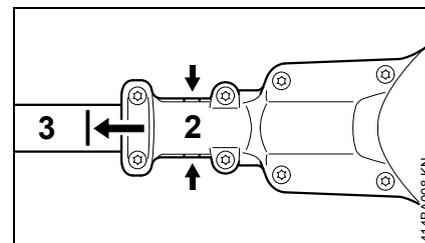
Montage du réducteur



- Desserrer les vis de serrage (1) du réducteur – ne pas les dévisser complètement.



- Sur le tube, faire une marque à une distance A = 50 mm (avec un crayon noir ou de couleur).

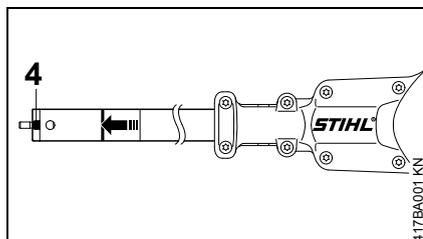


- Glisser le réducteur (2) sur le tube (3), jusqu'en butée – à l'introduction, faire légèrement pivoter le réducteur dans les deux

¹⁾ exclusivement pour pays non membres de l'UE

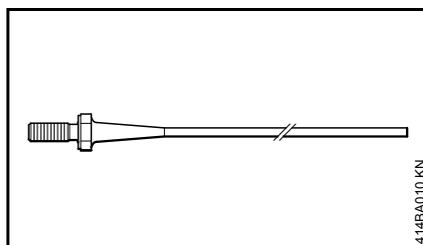
sens, jusqu'à ce que le carter atteigne ou recouvre la marque appliquée sur le tube.

Autre possibilité de contrôle : lorsque le tube cache intégralement la fente de serrage du réducteur (flèches courtes), le tube est correctement introduit.

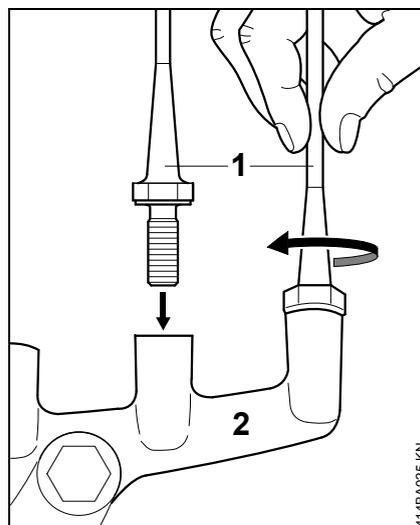


- Aligner le centre du réducteur avec le téton (4) du tube – le nom STIHL doit être visible.
- Serrer les vis de serrage du réducteur.

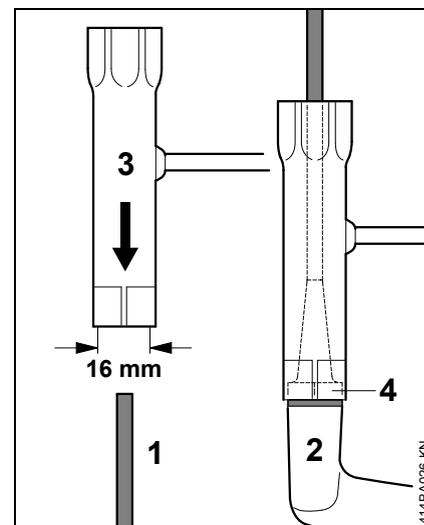
Montage des doigts



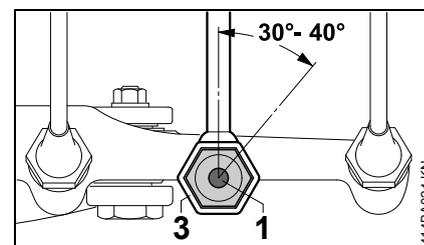
Le jeu de pièces fourni à la livraison de la machine comprend 10 doigts. Il faut monter 8 doigts et conserver les autres doigts pour la maintenance des peignes – voir « Contrôle et maintenance par l'utilisateur ».



- À la main, visser les doigts (1) dans les prises des deux peignes (2), jusqu'en butée – équiper les deux peignes avec tous les doigts prévus.
- Serrer les doigts à la main.

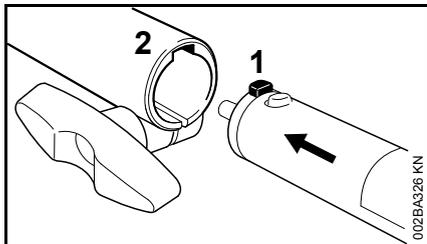


- Glisser la clé multiple (3) sur le six-pans (4) du doigt (1).

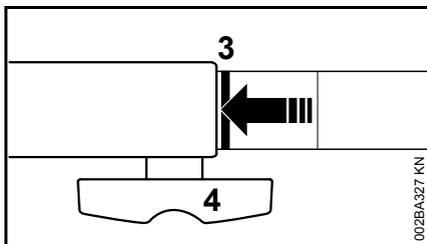


- Avec la clé multiple (3), faire encore tourner le doigt (1) de 30° à 40° pour le serrer fermement.
- Enlever la clé multiple du doigt.

Montage de l'outil CombiSystème



- Introduire le téton (1) du tube à fond dans la rainure (2) du manchon d'accouplement ;



Après l'emmanchement correct, la ligne rouge (3 = pointe de la flèche) doit affleurer avec le manchon d'accouplement.

- serrer **fermement** la vis à garot (4).

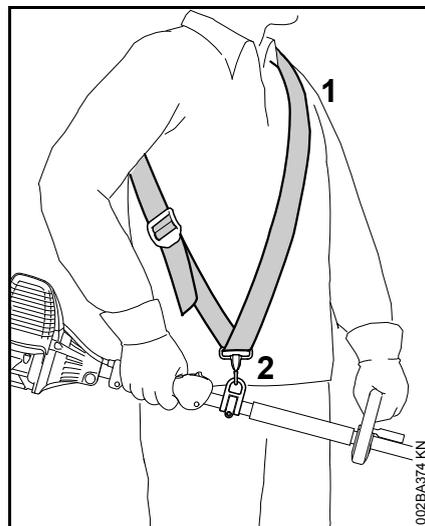
Démontage de l'outil CombiSystème

- Pour enlever le demi-arbre (partie inférieure du tube), procéder dans l'ordre inverse.

Utilisation du harnais

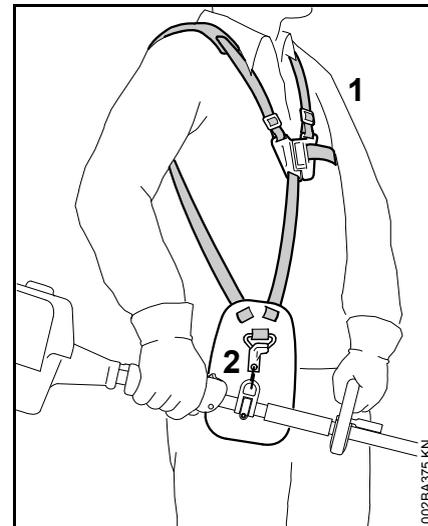
Le type et la version du harnais, de l'anneau de suspension et du mousqueton diffèrent suivant les marchés.

Harnais simple



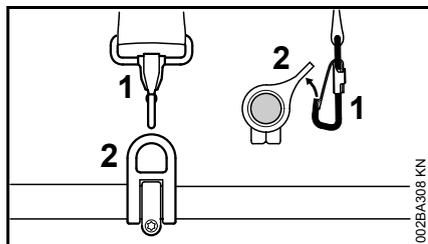
- Mettre le harnais simple (1) ;
- régler la longueur de la sangle de telle sorte que le mousqueton (2) se trouve environ à une largeur de paume en dessous de la hanche droite.

Harnais double



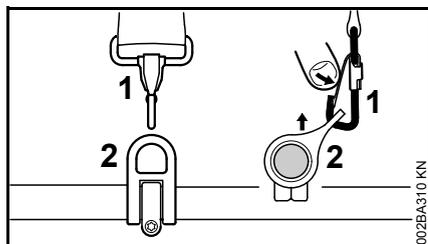
- Mettre le harnais double (1) ;
- régler la longueur de la sangle de telle sorte que le mousqueton (2) se trouve environ à une largeur de paume en dessous de la hanche droite.

Accrochage de la machine au harnais



- Accrocher le mousqueton (1) à l'anneau de suspension (2) fixé sur le tube – en retenant l'anneau de suspension.

Décrochage de la machine du harnais



- Appuyer sur la languette du mousqueton (1) et sortir l'anneau de suspension (2) du mousqueton.

Dégagement rapide

! AVERTISSEMENT

En cas de danger imminent, il faut se dégager rapidement de la machine et la jeter loin de soi. S'entraîner pour pouvoir se dégager rapidement de la machine.

Lors de cet exercice, ne pas jeter la machine sur le sol, pour ne pas risquer de l'endommager.

Pour savoir se dégager rapidement de la machine, s'entraîner à décrocher la machine du mousqueton – en procédant comme indiqué au chapitre « Décrochage de la machine du harnais ».

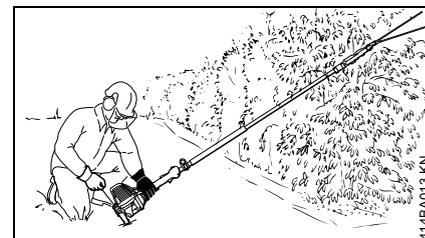
En cas d'utilisation d'un harnais simple : s'entraîner pour savoir se dégager rapidement de la sangle passée sur l'épaule.

En cas d'utilisation d'un harnais double : s'entraîner pour savoir ouvrir rapidement la serrure et se dégager des sangles passées sur les épaules.

Mise en route / arrêt du moteur

Mise en route du moteur

Pour la mise en route, suivre impérativement les instructions données pour le moteur CombiSystème ou pour la machine de base !



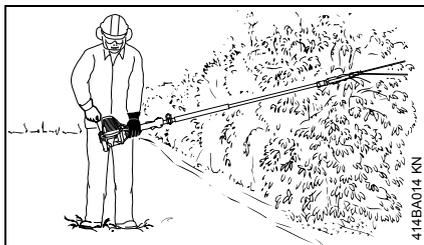
- Poser la machine sur le sol, dans une position sûre : poser la patte d'appui du moteur sur le sol et le réducteur sur un appui surélevé – par ex. sur une assez haute proéminence du sol – ou bien poser le tube dans la fourche d'une branche.
- Le peigne et les doigts ne doivent toucher ni le sol, ni un objet quelconque – **risque d'accident !**
- Se tenir dans une position bien stable – différentes positions possibles : debout, penché en avant ou à genoux.
 - Avec la main gauche, plaquer **fermement** la machine sur le sol – en ne touchant à aucun des éléments de commande de la poignée de commande – voir la

Notice d'emploi du moteur
CombiSystème ou de la machine de
base.



Ne pas poser le pied ou le genou sur le
tube !

Autre possibilité :



- Se tenir dans une position bien stable.
- Avec la main gauche empoigner fermement la machine par le carter de ventilateur – passer le pouce sous le carter de ventilateur.

AVERTISSEMENT

Au lancement, les peignes peuvent être entraînés dès que le moteur part – c'est pourquoi, dès que le moteur a démarré, il faut donner une brève impulsion sur la gâchette d'accélérateur – de telle sorte que le moteur passe au ralenti.

Le reste de la procédure de mise en route du moteur est décrit en détail dans la Notice d'emploi du moteur CombiSystème ou dans celle de la machine de base.

Arrêt du moteur

- Voir la Notice d'emploi du moteur CombiSystème ou de la machine de base.

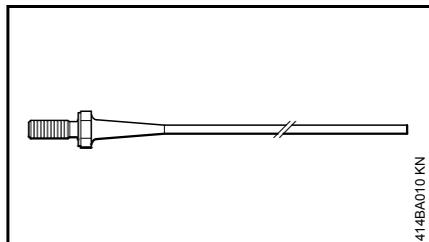
Rangement

Pour un arrêt de travail de 3 mois ou plus

- Nettoyer les peignes et les doigts et contrôler s'ils ne sont pas endommagés.
- Si l'outil CombiSystème est conservé séparément, sans être accouplé au moteur CombiSystème : emboîter le capuchon de protection pour éviter l'encrassement de l'accouplement.
- Conserver la machine à un endroit sec et sûr. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

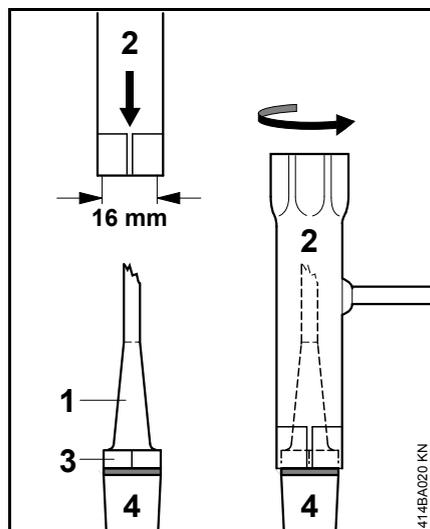
Contrôle et maintenance par l'utilisateur

Remplacement des doigts

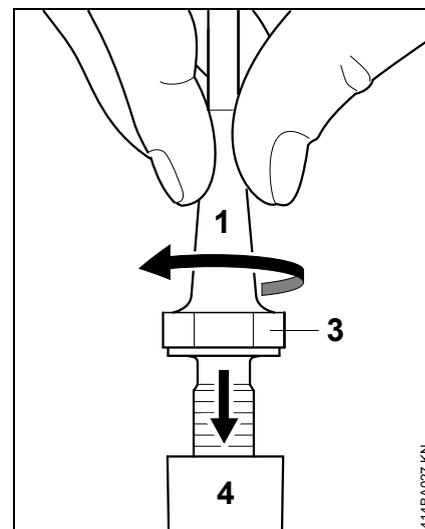


Le jeu de pièces fourni à la livraison de la machine comprend 10 doigts (2 doigts étant prévus pour la maintenance de la machine). Un « jeu de doigts » comprenant 4 doigts est livrable à titre d'accessoire optionnel, pour les travaux de maintenance à venir.

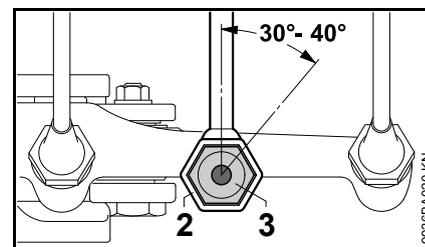
- Les doigts cassés, fortement usés ou manquants doivent être immédiatement remplacés par des doigts neufs.



- Glisser la clé multiple (2) sur le six-pans (3) du doigt (1).
- Desserrer le doigt avec la clé multiple.
- Dévisser le doigt du peigne (4).



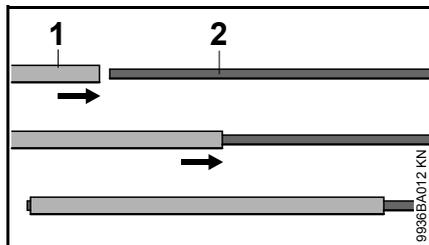
- À la main, visser le doigt (1) dans la prise du peigne (4), le plus loin possible.
- Glisser la clé multiple (2) sur le six-pans (3) du doigt (1) et visser le doigt jusqu'à ce qu'il vienne en appui.



- Avec la clé multiple (2), faire encore tourner le doigt (3) de 30° à 40° pour le serrer fermement.

Montage de la gaine de protection sur le doigt

Si l'on veut utiliser le jeu de gaines de protection des doigts livrable à titre d'accessoire optionnel, il faut le mettre en place avant de monter les doigts.



- Engager la gaine (1) sur l'extrémité du doigt et la glisser légèrement sur le doigt (2).
- Appliquer la face frontale de l'extrémité du filetage du doigt (1) sur une surface d'appui et enfiler la gaine (2) sur le doigt (1) en passant plusieurs fois la main dessus pour la faire glisser progressivement.
- Enfiler la gaine (2) sur le doigt (1) jusqu'à ce que les extrémités de la gaine (2) et du doigt (1) affleurent à peu près.

En cas de difficultés au montage des gaines de protection : consulter le revendeur spécialisé. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.

Vis et écrous accessibles

- Resserrage au besoin

Outils de travail

- Contrôle visuel des peignes et des doigts avant le travail et après chaque plein de carburant
- Contrôle du serrage des doigts avant le travail et après chaque plein de carburant
- Si des doigts sont endommagés, il faut les remplacer immédiatement.

Étiquettes de sécurité

- Remplacement des étiquettes de sécurité devenues illisibles

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le respect des prescriptions de la présente Notice d'emploi et des prescriptions de la Notice d'emploi du moteur CombiSystème permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement de la machine.

La machine doit être utilisée, entretenue et rangée comme décrit dans ces Notices d'emploi.

L'utilisateur assume toute la responsabilité des dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour cette machine, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation de la machine pour des travaux autres que ceux prévus pour cette machine ;
- utilisation de la machine dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que la machine a été utilisée avec des pièces défectueuses.

Travaux de maintenance

Toutes les opérations décrites aux chapitres « Instructions pour la maintenance et l'entretien » et « Contrôle et maintenance par l'utilisateur » doivent être effectuées régulièrement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages indiqués ci-après :

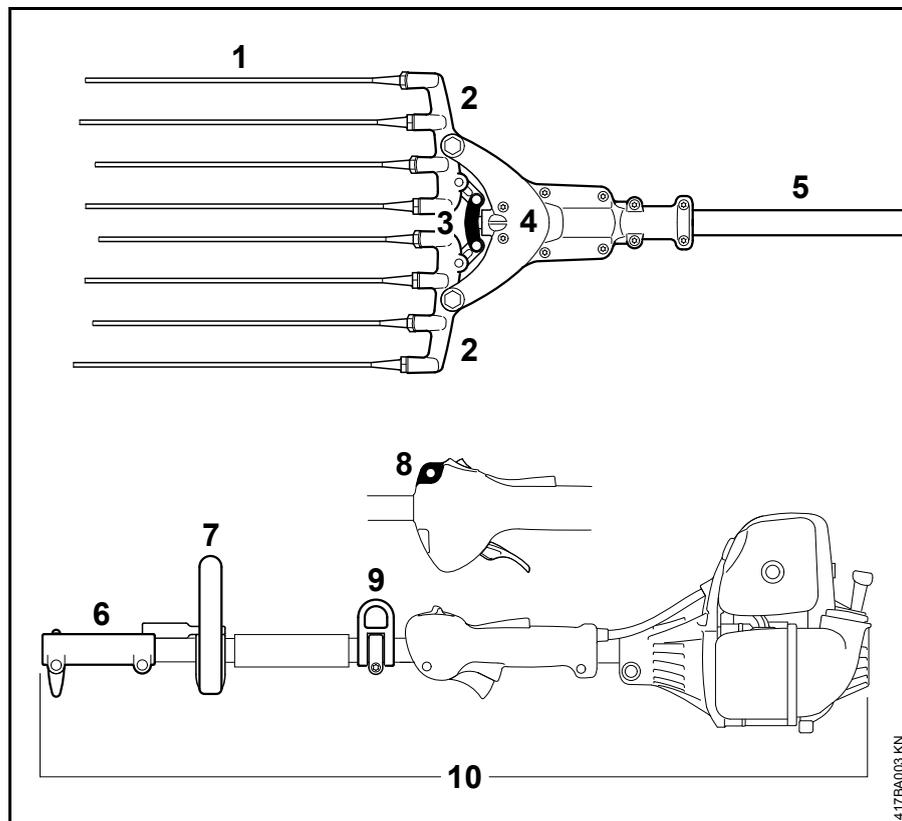
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que la machine n'a pas été rangée correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur la machine par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise la machine pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces de la machine, par ex.

les peignes et les pièces d'entraînement et de fixation des peignes et des doigts (maillons, axes etc.), subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement.

Principales pièces



- 1 Doigts
- 2 Peigne
- 3 Chape
- 4 Réducteur
- 5 Tube
- 6 Manchon d'accouplement
- 7 Poignée circulaire
- 8 Anneau de suspension intégré
- 9 Anneau de suspension tournant
- 10 Moteur CombiSystème

Caractéristiques techniques

Réducteur

Démultiplication :	11:1
Course de la chape :	20 mm
Courses à la minute à un régime $n = 10000 \text{ tr/min}^{1)}$:	es/min

- 1) Chaque mouvement du peigne dans un sens est compté comme 1 course. Un mouvement d'aller et retour du peigne équivaut donc à 2 courses (= 2 courses de travail).

Poids

Outil CombiSystème complet :	2,0 kg
------------------------------	--------

Longueur

Outil CombiSystème complet :	1455 mm
------------------------------	---------

Niveaux sonores et taux de vibrations

Dans la détermination des niveaux sonores et des taux de vibrations, sur les machines avec outil CombiSystème SP-KM, le ralenti et le régime maximal nominal sont pris en compte suivant le rapport 1:6.

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib

Niveau de pression sonore L_{peq} suivant ISO 11201

KM 55 R à poignée circulaire :	93 dB(A)
KM 56 R à poignée circulaire :	94 dB(A)
KM 85 R à poignée circulaire :	93 dB(A)
KM 90 R à poignée circulaire :	90 dB(A)
KM 94 R à poignée circulaire :	92 dB(A)
KM 100 R à poignée circulaire :	90 dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_{weq} suivant ISO 3744

KM 55 R à poignée circulaire :	105 dB(A)
KM 56 R à poignée circulaire :	106 dB(A)
KM 85 R à poignée circulaire :	105 dB(A)
KM 90 R à poignée circulaire :	102 dB(A)
KM 94 R à poignée circulaire :	105 dB(A)
KM 100 R à poignée circulaire :	103 dB(A)

Taux de vibrations $a_{hv,eq}$ suivant ISO 20643

	Poignée gauche	Poignée droite
KM 55 R à poignée circulaire :	7,0 m/s ²	8,7 m/s ²
KM 56 R à poignée circulaire :	8,5 m/s ²	7,7 m/s ²
KM 85 R à poignée circulaire :	4,3 m/s ²	6,3 m/s ²
KM 90 R à poignée circulaire :	4,9 m/s ²	5,4 m/s ²
KM 94 R à poignée circulaire :	6,8 m/s ²	5,3 m/s ²
KM 100 R à poignée circulaire :	4,5 m/s ²	5,8 m/s ²

Pour le niveau de pression sonore et le niveau de puissance acoustique, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,5 dB(A) ; pour le taux de vibrations, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 m/s².

REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

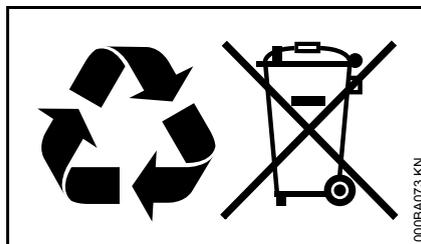
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écocpatible des déchets.

Déclaration de conformité UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant

Genre de produit : Outil CombiSystème Récolteuse d'olives

Marque de fabrique : STIHL

Type : SP-KM

Numéro d'identification de série : 4249

est conforme à toutes les prescriptions applicables de la directive 2006/42/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication :

EN ISO 12100 (en combinaison avec les machines KM spécifiées).

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication est indiquée sur la machine.

Waiblingen, le 28/10/2016
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

A handwritten signature in black ink, reading "Thomas Elsner". The signature is written in a cursive, flowing style.

Thomas Elsner
Chef de la Division Produits et Services

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

0458-417-0221-A

français



www.stihl.com



0458-417-0221-A